

Teatr Sztuki Mimu / Mime Art Theatre

Dyrektor artystyczny / artistic director:

STEFAN NIEDZIAŁKOWSKI

[60-lecie pracy w Teatrze Pantomimy]

PROGRAM



PŁEĆ /GENDER

26.05.2024 r.

godz. 18.00 / 6 p.m.

Mazowiecki Instytut Kultury
ul. Elekoralna 12
Warszawa

Osoby spóźnione
nie będą mogły wejść
w czasie trwania spektaklu.

Latecomers will not be allowed
to enter during the performance.



STEFAN NIEDZIAŁKOWSKI

Wybitny artysta mim, aktor, reżyser, choreograf, autor scenariuszy dla teatru pantomimy, pedagog. W latach 1964-1975 aktor Wrocławskiego Teatru Pantomimy Henryka Tomaszewskiego, od 1975 roku inicjator, współtwórca i aktor Sceny Mimów przy Warszawskiej Operze Kameralnej. W latach 1979-1993 działał jako artysta mim w Stanach Zjednoczonych. W 1979, w samym sercu Nowego Jorku (Manhattan), założył szkołę sztuki mimu - AMERICAN SCHOOL OF POLISH MIME i stworzył zespół mimów - MIMEDANCE THEATRE. Był twórcą i wykonawcą wszystkich spektakli tego zespołu.

Uczył sztuki mimu w amerykańskich uniwersytetach, wielokrotnie był zapraszany przez Marcela Marceau jako wykładowca do jego szkoły Ecole Internationale de Mimodrame de Paris Marcel Marceau. W 1993 roku opublikował w Stanach Zjednoczonych książkę „Beyond the Word - The World of Mime”, z przedmową Marcela Marceau, przetłumaczoną następnie na język polski i wydaną w kraju.

W roku 1994 objął kierownictwo artystyczne Warszawskiego Teatru Pantomimy w Państwowym Teatrze Żydowskim im. E.R. Kamińskiej w Warszawie (do roku 2002) oraz założył Studio Mimów przy Teatrze na Woli, w którym kształcił przyszłych artystów tej sztuki.

W latach 2000, 2001, 2002 i 2004 był pomysłodawcą, autorem i dyrektorem artystycznym Międzynarodowego Festiwalu Sztuki Mimu w Teatrze na Woli im. Tadeusza Łomnickiego w Warszawie. Od 2005 Studio Mimów działa przy Mazowieckim Instytucie Kultury.

Więcej informacji

www.mimearttheatre.pl

Outstanding mime artist. Actor, director, choreographer, author of screenplays for mime theatre, teacher. In the years 1964-1975 actor of the Wrocławski Teatr Pantomimy Henryka Tomaszewskiego (Wrocław Pantomime Theatre of Henryk Tomaszewski), from 1975 initiator, co-founder and actor of the Mime Scene by the Warszawska Opera Kameralna (Warsaw Chamber Opera). In the years 1979-1993 he was an active mime artist in the USA. In 1979, in the heart of New York City (Manhattan), he established a school of mime art - AMERICAN SCHOOL OF POLISH MIME and founded a mime company - MIMEDANCE THEATRE, authoring all of its performances, which he directed and took part in.

He was often invited by Marcel Marceau to give lectures in the famous school Ecole Internationale de Mimodrame de Paris Marcel Marceau. In 1994 he becomes artistic director of the Warszawski Teatr Pantomimy (Warsaw Pantomime Theatre) in the Państwowy Teatr Żydowski im. E. R. Kamińskiej

(E. R. Kamińska State Jewish Theatre) in Warsaw and sets up The Mimes Studio in the Teatr na Woli im. Tadeusza Łomnickiego (T. Łomnicki Theatre "in the Wola District") in Warsaw. He is the originator and creator of The International Mime Art Festival.

In the years 2000- 2004 he was the artistic director of this Festival. The Mimes Studio of Stefan Niedziałkowski has been in operation at Mazovia Institute of Culture in Warsaw since 2005.

More information:

www.mimearttheatre.pl

PROGRAM:

18:00 / 6 p.m.

PANTA RHEI (PREMIERA)

Junko Koma (Japonia / Japan)

ONA / SHE

Małgorzata Zdrojek-Toniszewska

PRZERWA / INTERMISSION

PREMIERA / PREMIERE

Płeć / Gender

NIESPODZIANKA / SURPRISE

Wystawa rysunków młodej Ukraińskiej artystki Anastasiia Mohil

Szanowni Państwo,

przed spektaklem premierowym „Płeć/Gender”, podczas przerwy, a także na koniec wieczoru można będzie oglądać wystawę Anastasii Mohil – młodej Ukraińskiej artystki. Jej prace zrobiły na mnie wrażenie, gdyż zobaczyłem w jej rysunkach zakamarki ludzkiej duszy zbliżonej do tej, która istnieje w naszym spektaklu.

Anastasiia spogląda w głąb człowieka w sposób dojrzały i bardzo ciekawy. Myślę, iż jej wystawa prac świetnie koresponduje z naszym spektaklem.

Stefan Niedziałkowski

Dear All,

before the premiere performance of “Płeć/Gender”, during the intermission, as well as at the end of the evening, you will be able to see an exhibition by Anastasiia Mohil – a young Ukrainian artist. Her works impressed me, as in her drawings I saw the nooks and crannies of the human soul similar to the one that exists in our performance.

Anastasiia looks into the depths of a person in a mature and very interesting way. I think that her exhibition of works corresponds perfectly with our performance.

Stefan Niedziałkowski

Płeć / Gender

Scenariusz, choreografia, reżyseria:

Stefan Niedziałkowski

Występują:

Maria Zawadzka

Mariusz Dorot

Muzyka:

Agnieszka Zdrojek-Suchodolska

Kostiumy:

Barbara Romanowska

Charakteryzacja:

Róża Zimnoch

Temat ten daje mi szansę ukazania głębi przeżyć wewnętrznych człowieka oraz dramatycznych doświadczeń, z którymi musi on mierzyć się przez całe swoje życie. Niestety często przeżycia te muszą pozostać ukryte w duszy człowieka.

Sposób ukazania tych ważnych problemów oraz transformacji zachodzących w umyśle człowieka, widziany oczami teatru poza słowami, staje się pozornie lekki, a może i czasami zabawny.

Stefan Niedziałkowski

Płeć / Gender

Written, choreographed and directed by:

Stefan Niedziałkowski

Performed by:

Maria Zawadzka

Mariusz Dorot

Music:

Agnieszka Zdrojek-Suchodolska

Costume design:

Barbara Romanowska

Make-up:

Róża Zimnoch

This theme gives me a chance to show the depth of the inner life of a human being and the dramatic experiences he has to face throughout their life. Unfortunately, often these experiences must remain hidden in one's soul.

The way of showing these important problems and the transformations taking place in the mind of a human, seen through the eyes of the theater beyond words, becomes seemingly light-hearted and perhaps even funny at times.

Stefan Niedziałkowski

MARIA ZAWADZKA

fot. Magda Woźniakowska



Na studiach magisterskich z literatury brytyjskiej zajmowała się badaniem ukazywania performatywności płci w teatrze szekspirowskim i współczesnym. Była członkiem anglojęzycznego teatru Instytutu Anglistyki na Uniwersytecie Warszawskim, the Cheerful Hamlets. Uczestniczyła w warsztatach w Royal Central School of Speech and Drama w Londynie. W 2022 roku rozpoczęła naukę ze Stefanem Niedziałkowskim w Studiu Mimów i zadebiutowała w Teatrze Sztuki Mimu.

During her master's studies in British literature, she researched the portrayal of gender performativity in Shakespearean and contemporary theatre. She was a member of the English-language theatre of the Institute of English Studies at the University of Warsaw, the Cheerful Hamlets. She participated in workshops at the Royal Central School of Speech and Drama in London. In 2022, she started training with Stefan Niedziałkowski at the Mimes Studio and made her debut at the Mime Art Theatre.

MARIUSZ DOROT

foto. Monika Olszewska



Pedagog, terapeuta i specjalista z zakresu gerontopsychomotoryki. W pracy terapeutycznej szuka naturalnego tempa i rytmu, inspirując ciało i umysł do ruchu. W latach 2005-2008 był uczniem Stefana Niedziałkowskiego w Studiu Mimów, a potem aktorem Teatru Sztuki Mimu. Powrócił do zespołu teatru w roku 2022.

An educator, therapist, and gerontopsychomotor specialist. In his therapeutic work he seeks natural pace and rhythm, inspiring the body and mind to move. From 2005 to 2008, Mariusz was a student of Stefan Niedziałkowski at the Mimes Studio and later an actor at the Mime Art Theatre. He returned to the theatre's company in 2022.



Junko Koma, spektakl „Fatum”, fot. Artur Oleszczuk



**Małgorzata Zdrojek-Toniszewska podczas spektaklu „ONA / SHE”,
fot. Artur Oleszczuk**



PANTA RHEI

Scenariusz, choreografia, reżyseria:
Written, choreographed and directed by:
Junko Koma (Japonia / Japan)

Występuje
Performed by:
Junko Koma (Japonia / Japan)

JUNKO KOMA

Naukę baletu i gry na fortepianie zaczęła w wieku trzech lat. Była tancerką i nauczycielką baletu klasycznego. W roku 2000 w Tokio uczyła się u Terry Press, który był asystentem Stefana Niedziałkowskiego w Nowym Yorku oraz od roku 2001 u wyjątkowego artysty mima i nauczyciela - JIDAI. W 2004 roku w Warszawie w Studio Mimów rozpoczęła naukę ze Stefanem Niedziałkowskim, a od 2005 roku jest aktorką Teatru Sztuki Mimu Stefana Niedziałkowskiego.

Więcej na stronie: sites.google.com/site/junkokoma



She began classical ballet and piano at the age of 3 years. In 2000 in Tokyo took classes with Terry Press, who was assistant of Stefan Niedziałkowski in NYC. In 2001 with JIDAI who is exceptional mime artist and teacher. In 2004 started learn mime from Stefan Niedziałkowski in The Mimes Studio in Warsaw. Since 2005 she became actress of Mime Art Theatre Stefan Niedziałkowski.

More info: sites.google.com/site/junkokoma



fot: Artur Oleszczuk, „Onia”

ONA / SHE

Scenariusz, choreografia, reżyseria: /
Written, choreographed and directed by:
Małgorzata Zdrojek-Toniszewska

Muzyka / *Music:*
Agnieszka Zdrojek-Suchodolska

Kostium / *Costume:* **Anna Rudzińska-Kon**

Występuje / *Performed by:*
Małgorzata Zdrojek-Toniszewska

MAŁGORZATA ZDROJEK-TONISZEWSKA

Ukończyła studia na wydziale surdopedagogiki w Akademii Pedagogiki Specjalnej w 2004 r. oraz podyplomowe studia na wydziale wychowania fizycznego w Akademii Wychowania Fizycznego w Warszawie w 2005 r. Przez 12 lat tańczyła w Zespołach

Pieśni i Tańca: Wisła, Politechniki Warszawskiej oraz Szkoły Głównej Handlowej. W 2012r ukończyła Instruktorski Kurs Kwalifikacyjny w zakresie tańca ludowego. Naukę sztuki mimu rozpoczęła ze Stefanem Niedziałkowskim w jego Studio Mimów przy Teatrze na Woli w 2002 r. W 2004 r. debiutowała w spektaklu Stefana Niedziałkowskiego pt. „Zwierciadło milczenia. Dotyk.” podczas IV Międzynarodowego Festiwalu Sztuki Mimu w Teatrze na Woli. Od tego czasu jest aktorką w Teatrze Sztuki Mimu, a od 2006 r. również asystentką Stefana Niedziałkowskiego.

Małgorzata graduated from Academy of Special Pedagogy in 2004 as well as University of Physical Education in Warsaw where she completed her postgraduate study of physical education in 2005. Over 12 years Małgorzata was an active member of various song and dance Ensembles: Wisła, Warsaw University of Technology and Warsaw School of Economics. In 2012 Małgorzata obtained the diploma of Instructor's Qualification Course in the field of folk dance. Małgorzata got into the world of mime in 2002 when she joined Stefan Niedziałkowski's The Mimes Studio by Theatre Na Woli. In 2004, Małgorzata made her stage debut in Stefan Niedziałkowski's performance 'Zwierciadło milczenia. Dotyk' presented at IV International Mime Art Festival by Theatre Na Woli. Since then Małgorzata has been the active actress at the Mime Art Theatre. In 2006, Małgorzata took up the assistant post of Stefan Niedziałkowski.

foto. Beata Niedziałkowska



Serdecznie dziękuję Dyrekcji oraz wszystkim pracownikom Mazowieckiego Instytutu Kultury, a w szczególności Annie Mizińskiej, za stworzenie mi odpowiednich warunków do pracy twórczej oraz za opiekę nad moim studiem.

Stefan Niedziałkowski

Koordynator projektu:
Anna Mizińska, Mazowiecki Instytut Kultury

Organizatorzy:

TEATR SZTUKI MIMU
MIME ART THEATRE

STUDIO MIMÓW
THE MIMES STUDIO
STEFAN NIEDZIAŁKOWSKI

www.mimearttheatre.pl

MAZOWIECKI
INSTYTUT
KULTURY

REGIONALNA
ORGANIZACJA
SAMORZĄDU
WOJEWÓDZTWA
MAZOWIECKIEGO

25^{lat} SAMORZĄDU
WOJEWÓDZTWA
MAZOWIECKIEGO

www.mik.waw.pl